

2019

Mina wakesa augtaig

Awajún

Mejores
peruanos
Siempre



PERÚ

Ministerio
de Educación

EL PERÚ PRIMERO



PERÚ

Ministerio
de Educación

Flor Aideé Pablo Medina

Ministra de Educación del Perú

Guido Alfredo Rospigliosi Galindo

Viceministro de Gestión Institucional

Ana Patricia Andrade Pacora

Viceministra de Gestión Pedagógica

José Carlos Chávez Cuentas

Secretario de Planificación Estratégica

Humberto Hildebrando Pérez León Ibáñez

Jefe de la Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes

“Mina wakesa augtaig 2019”

Responsables de la publicación

Jorge Martín Talancha De La Cruz (coordinador)

Tania Pacheco Valenzuela

Edgar Sanga Calamullo

Hermenegildo Espejo Apikai

Wilder Rodríguez Gonzales

Jainor Saavedra Salas

Luz Huanca Sivana

Pamela Jiménez Lizama

Autores y/o recopiladores de textos ganadores del “I Concurso de textos para Mis lecturas favoritas”

Lucila Quispe Mallasca (“Bakichik muun bakajijai”)

Alessandra Loli Carrillo (“Ese Ejja augmatbau”)

Esta publicación es el producto final del esfuerzo institucional de la UMC por medio de sus diferentes equipos de especialistas.

Primer edición, julio 2019

Tiraje: 7,038 ejemplares

Impresión: Enotria S.A.

Av. Nicolás Ayllón N° 2890, Ate - Lima

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2019-07601

© Ministerio de Educación del Perú
Calle Del Comercio N° 193, San Borja

Lima - Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Citar esta publicación de la siguiente manera:

Ministerio de Educación del Perú. (2019). *Mina wakesa augtaig 2019*. Lima: Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes.



Papii augnu:

Libro “Mina wakesa augtaig 2019” tabauwa duka aminui. Juju libronmak igkugtatme iinia wegantu nuwigtu mujaya wegantu takashun pachis chichainamu, tsugki pachis augmatbau, kuchanmaya aents augmatbau, nuwigtu nayaimpinmaya nuwa augmatbaushkam. Antsamek tikich augmatbau aidaushkam wainkattame. Nuwigtu, “I Concurso de textos para Mis lecturas favoritas” tabaunum jintinkagtin aidau agagbaushkam pachiamui.

Baki bakichik augmatbau aina duka takastin umigkamu minawai, ame jeemin umiktin aniashkumesh ame papii autaignin umiktin. Juka yaimpaktatui ausa antamunum.

Wakesayap ausattawa tajai.

Oficina de Medición de la Calidad de los Aprendizajes (UMC)



¿Dekaukum takash
chichaman etseja nunu?
Jasta diismi uchi waji
tuwinawaki nunu.

Takashun pachis uchi aidau tuinamu

Wika Sorarowaitjai. Ashaninkatik, yumi yutamunum namaka yantamen takash shinakuig kuyuattawapi tinuji antsaik namak makuish jiinnuji. Tujash, takash esatnum ikam shinakuig apajuin yumi yutugti tusayap segawa tinuji, tukee yutau asamtai. Nuwigtu numi yagkujamu tsawantin takash washukin wainkuik kuntin ikamia mautai tsawanji jeganteapi tinuji.

Wika Phaxsitjai. Aimaratik takash pushujin muun nugka pukuja umiamunum wainkuik shiijap ajak tujuagtatua tunawai, untsu takash yaig yagkuwaitkuig esatap atatua tunawai. Takash kashi senchi shinuinakuig, yumi yutugtatuapi tunawai. Antsaik iik takashuk kuwichkin untsu tinaitji. Jeganum ijus wantinkuig kuwichik atatuapi taji aniashkuish bakakesh shiijap sujamu atatua tinaitji.

Wika Sekutaitjai. Awajún aidautik takash shinuinakuig yutugtatuapi tinaitji. Untsu takash muun jegaa waya pujau wainkuik pataa jakachagtipash tinaitji wagki tunchi aidau takashui magkagtin asagmatai aents kajegkantau inamjam. Untsu takashu uchiji waya pujau wainkuik puyattnatsui.



Wika Soi Sanitjai. Shipibo aidautinmak, takash yaig shinakuig, yumi senchi yutugtatuapi tinaitji. Untsu takash shiig muun aidau shinuinakuig abau tepeattawai tinuji. Tuja uchi nuwaush takashu detsepe yagku ajaun igkuakuig jaanchin shiijap adornojin aputin atinaita tinuji. Nuna dekaidau asag nuwauchi apaji aidauk nawanjinak pijipji yumijiyai jiin yakau ainawai, antsag takashu jukiag uwejen takashui jaipin ainawai. Nunik nagkanak nuwa uchuchijin ijagmitkau ainawai.

Wika Sayriyitjai. Ii quechua aidautik takashuk kuwichki itau tinaitji. Takash muun yagku jegaa wayakuig, jénna nunuwak kuwashat kuwichkin achiktatua tinaitji. Antsag, takash muun aidau ajanum ayakuig ajakap shiig tujuagtatua tinaitjai. Untsu, takash samekbau, watsaju wainkuik esatap ajakan ijinattawa tinaitji. Untsu, senchi shinakuig yumiak yutugtatu tinaitji.



1 Chicham ausam, agkan aina nunui agagta. Agamain atsakuig ankan ukukta.

	¿Wagka takashush shinawa?	¿Takash muun, yaig aina dusha wajina ujjatua?
Aimara	<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
Shipibo	<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
Quechua	<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
Awajún	<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
Asháninka	<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

2 Yakinchijin iniimau 1 aikum nunu diisam juju iniimau aikta:

a ¿Wajinma betekaita takash pachisa chichamunmash aimara awajunjaish, takash shinamunmash?

b ¿Wajinma betekchauwaita quechua shipibojaish takash muunnumash?

3 Ausata Willka tawa nunu.



Willka

Bakichik tsawantai,
yumi yutai yumi
juwakun namakaa
wemayajai tujash
ishamkamiajai
kuwashat takash
shinuinakui.



Soraro
(niño ashaninka)

Chicham ausaum nunuish, ¿tuna tumainaita Sorarosh Willkanash?

4 ¿Ame batsatkamugminish takashu pachisash wajina tinu agme? Iniasta apa, apachun, dukuchum, anishkumesh tikich aents aidaukesh. Agagta papiinum, dutikam aukum kumpajum aidau ujjakta.



Pegkejuch augmatbau
ausata, bakichik aents
nayaimpinmaya nuwajai
pujusmau.

Bakichik datsa nayaimpinmaya nuwajai

Yaunchkek, ima senchi aishmag aidau aya ajakui yupichu nuwajai nuwena pujumainchau.

Bakichik tsawantai, nunui batsatkamunmak, datsa Tiwi jega agajin tepau, yaya diiyak. Nunik tepes tau:

—Utugkanuk au ibauch yaya pegkegchia nuna jujumkin ekemaka pujusag kiya aniakui tusa.

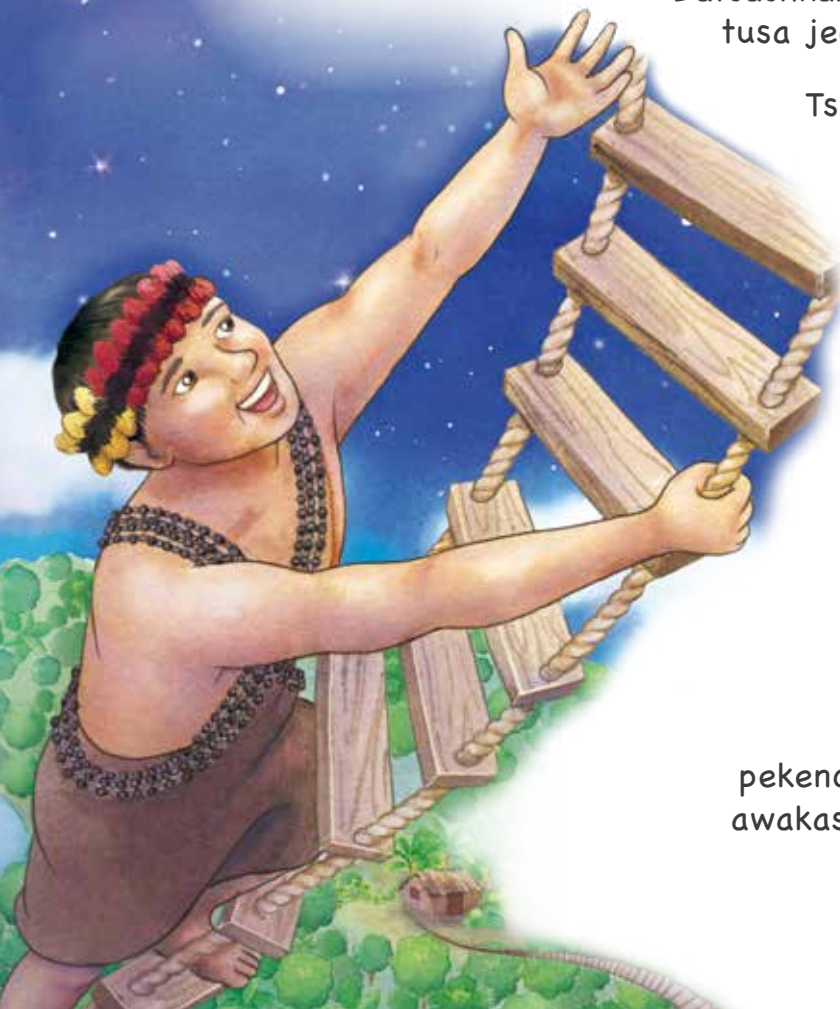
Imachik asag, nayaimpinmaya nii pujamunum mamikis etsantug minaun wainkau. Bakichik wampishuk pegkejuch etsantug iyaju. Tiwishkam, wainbauwaik wamak jukiu, dutika jeen ejegau. Tsawak, wampishuk nuwa shiigmaush najanean Tiwi wainkau, dutika wainam nuwa tau:


—Ishamjukaipa, mina daajuk Yayai. Mina dukujuk nayaimpi. Mina dukug datsa uyuntsata tusa tujutmatai iyaagmaijai tusa tau.

Datsashkam shiig aneasu. Yaya nugkaa pujusti tusa jega jegagkau nii pujamunum ijus.

Tsawan wegamunum, shiig kumpajinawaju, ajanmash yujau, ima imaniakua pakijinawaju.

Kashikmas, Tiwi dukujishkam uchiji taakesh ijagcham wagkag aniawa tusa diistajai tusa wejiu. Jegaa jegattak wekama uchiji pujamunum nuwa dushiamun antuku. Dukugshakam puyatki jega wayau nunik nuwash yaita tusa inimu. Nunitai nuwa, Yaya, dukuwa wiyaitjai wika nunuiyan minajai tusa ujaku. Tujash, Tiwi dukuji kajinmas diiyachu nuwan, pekenchau diisu, nuniak uchijun junik awakashtimpash tusa puyatau.





Tsawan dukap
nagkaemai,
batsatkamunmaya
aidau ashi junik
diinau Yayan, Tiwi

dukuji chichaman senchi
patatkau ashi batsatmaunum. Nuna
wainak Yaya shiig wakemsemag dekapjau nuniak shiig senchi buutiu. Tsawan
nagkaematai aan senchi kajejuinamun dekapmamau.

Bakichik kashi Yaya Tiwin aujak tau:

—Dekau ata amejai pujustasa wii wakegamu wagki wi wakegamuk nugkanum
pujuan yujaktajai tusa tinu ayajai, tujash nunibaitsui. Duku pegkegchaun
chichagtawai batsatkamunum.

Negaikinak bete jiinik wajas, pujumata tusa tau Tiwin, nunik etsantug nayaim
wakitkiu.

Tiwi wakan wajas juwaku. Nunik, wajukawajak tusa anentaimu nuniak aitak
buutu. Shiig wakemsemag pujau, nuniak utugkanuk ataktu duwajun wainkag
tusa anentaimu, nunik wekaegas shiig senchi untsumkau nuniai nayaimpinmaya
aiku:

—Tiwi, tsawai wakati tusan escaleran nenattajai tusa.

Tsawak, Yaya nenau escaleran Tiwi jeen ijus. Shiig wamak datsashkam nemau
escaleranum nunik nayaimpinum waak wainkau Yayan. Nuniak wainkau nuwa
aidaun yayan. Nuwi nagkamas tukee tsawantai nayaimpinun waketu Yayajai
wainikta tusa.

Nuniai, auju, nuwa pegkegchau, Tiwi pujamunum nagkaemakma escalera
nayaim wegau nemea atatman wainak, peemak wau wisha nayaimpinum
waktajai tusa. Numittaman apajui wainak escaleran túke tsujigku.

Nuwi nagkamas, Tiwi Yayajai nayaim tuke juwakaju nui nagkamas atakesh
tikich aents aidauk wakachajui nayaimpinmak.

1 Sapagkeata dekaskea nunu.

- Chicham agagbaunmash, ¿yayash waji najaneag nugkaash iyajush ayi?

a Nayaim najanea

b Wampishuk najanea

c Nugka najanea

2 Aagsa ukukbauwa nunui agagta wajii nagkaemakiu aina nunu pachimtsuk betekmamsam.

Tiwi jega agajin tepau, yaya diiyak.

Pakijinawaju.

Yaya nenau escaleran Tiwi pujamunum.

Auju, escalera detaun wainak wau nayaimpinum wakatjai tusa.

3 Iniibau aikta.

a ¿Wagkag Tiwi dukujish Yayanash kajinmasash diischayawa?

b ¿Yayash wagkan nayaimpinmash wakitkiyawa?

4 Sapagkeata dekaskea nunu.

■ ¿Wajukuk ayi Tiwi dukujich?

a Pegkeg

b Yaijatin

c Uchiji sujimkau

5 ¿Tiwi dukuji batsatkamunmaya aidau Yayan kajegkagti tusa aikauwa dusha amesh maak aikauwai tamek? Jimag anentaibau agagta ame tabau.

Anentaibau 1:

Anentaibau 2:

¿Amesh yuminmash
nujintash tepemainchau
tamek? diismi.



Nujin wampumdau nuwigtu nujin tepeau

Takaku atsumjatin

- Kampatun *vaso vidrio*
- Kampatum nujin
- Yumi
- Wee
- *Azúcar*
- *Plumón* shuwikin
- Papii puju esasantu kampatum tsupikbau
- *Goma*

1 Papii esasantu tsupikbau aina nunui plumonkai agagta juju: wee, azúcar, yumi. Dutikam, agajum nunu vasonum adukata.



2 Dakumkamunum awa aiksamek, kampatum vasowa nunui yumi yajata.



3 Vasonum “wee” tabau adutukbauwa nunui egkeata bakichik kuchag wee dutikam shiig wichikajam wee atsau emata.



4 Vasonum “azúcar” tawa nunui egkeata bakichik kuchag azúcar dutikam shiig wichikajam azúcar atsau emata.



5 Vasonum “yumi” tabau adutukbauwa nunui nujin egkeata. Dutikam diista nujin tepea initak juwa nuu.



6 Dutikam idaikum, yumi azucarjai pachimjamua nunui nujin egkeata. Dutikam diista nujin vasonum jibaituk wampumni juwa nuu.



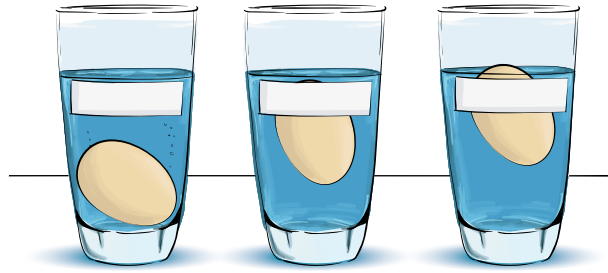
7 Inanagnakum, yumi weejai pachimjamua nunui nujin egkeata. Dutikam diista nujin wampumni jiini juga nuu.



¿Wagka nujintash wampumnish jiinua nuwigtush wagka tepeawa?

Wee egkeamak, yumi kijin wegawai, nuniak betsawai. Antsag nujintan shitawai yakii dutikam wampumnawai. Untsu azúcar egkeamak yumi shitamujish nuwigtu kijinjish nujinjaig betek wegawai, nuniau asa aitik nuwig juwawai tepetnash tepeatsui, takuntanash takuntsui ejapenig juwawai. Nuwigtu yumi aunum nujin egkeamak tepeawai nujin. Nunak nuniawai yumi ima wampu asantai, yumi azucarjai pachinjamu apatka diiyamash tepeawai antsag yumi weejai pachimjamujai apatka diiyamashkam.

1 Agagbauwa nuna aujus nagkanak, Ana dekapsae. Ashi betekmas emayaitak kajimatkie vasonum agaja adutamun. Yaigta Ana vasonum agaja adubau.



2 Uchi chichainamu ausata.

Willka, wi dekapsamjai tujash bakichkich nashme. Kampatum vasonum yumi yajamjai dutikam kampatum nujintan jukin baki bakichik vasonum apusamjai, tujash nujintak takunchame



Karen



Willka

Karen, wisha dekapsamjai. Nujintak takunme jimag vasonum. Ashi betek umikchau tajame. Ataktu diista ausam.

Chicham agagbau ausaum nunui nagkamsa diiyamash, ¿Willka Karenkan nunikta tusa tawa dusha tumainnaka tawa? ¿wagka?

3 Agagta (1) takat deatkau tukita nunu, nuwigtu takat mina nunu (2), nui takat mina nunu (3), nuwigtu inagnamu takata nunu (4). Shiig diisam. Agkantush awa nunui.

- Vasonum yumi yajata.
- Nujin vasonum apusata.
- Agagta "yumi" papiinum.
- Vasonum yumi awa nunui azúcar egkeam wichikagta.

4 Iniibau aikta agkan aina nunui:

¿Wagka nujintash ima senchish takunua vasonum wee abounmash?

Muun aidau chichaman jintidau tusa *periódico* etsejun sumakjai, diisia.



Nuwigtushkam kuntu pachisash chichawai. Ausami.

Chicham megkaejattak wajasu aidaun muun aidau papiijam aidaun jintinmau

Lima. Muun aidau “Pension 65” tawa nunuiya aidau jimag chicham megkaekattak aun megkaekai tusa takainawai. Nunu chicham megkaekattak awa duka jaqaru, kukama kukamiriyai.

Chicham jaqaru tawa nunak chichau ainawai Tupenum, duka distritowai provincia Yauyosnumia, Limaya autu. Nunui 63 muun aidau papiijam aidaun jintintuinawai, duwik muuntan pachis augmatak, nampetnum jaqarunum. Nuwigtu, jintinawai jaanch awanbaun, ajak ajamun, natsebaun diita wajuk batsatiawaki nuna dita chichame megkaekai tusa.

Antsag, uchi papiijam kukama kukamiria aidaunashkam 8 muun kukama aidau jintintuinawai distrito San Juan Bautista nuwigtu Nauta, departamento Loretonum. Ditak jintinawai chichaman namaka mainak chichainak, ajak tsuwamatai aidaun pachis chichainak, música aikainak nuwigtu nantsebaunum.



Ministerio juna eme anentus tawai: “chicham amuemainchau awa duka ajawai dekamuji antsag uchi mininaunash ujainawai dekamujin, wajuk batsamijawaki nuna, wajuk shijash tutit wajatsuk pujumainaita nuna ashi nugkanmashkam”.

Perunmak 35 chicham megkaekae. Nua nunui, shiig kuwitamainai chicham juwaina duka. Chicham megkaetaig, megkaewai ashi dita dekamujishkam ■

Kawau numi megkaemainun ajakmamun ejeyiawaje

Brasil. Yabaipat autus diikma wainkaje numi araucaria tawa nuna kawau ajakmamujin, wagki nii numi yujamunum yaimu asantai. Juju chigkia duka numi jigkayi juki dapampawai numi abuekattak aun.



Kawau aidauk yuwawai araucaria nejen. Yuwakun nujin juki yuwak yaja ajuag ukuawai, 250 metros tumain. Dutikamu numi neje iyajua nunu tsapawai.

Yaunchkek kawau araucaria ijinu tuu ajakbauwai. Tujash yabai ejeyeaji juju chigki wajinmak yaimua nuna. Guillermo Blanco juna autin tawai “kawauk araucaria nejenak ashi yuwatsui, yuwak ampig ajuawai, nua nunui ijinui tibauwai. Tujash dekanak, yuwaku ampija ajuagbau aina nunu ima shiig tsapaa nunu, jigkae esaishbau túke aina nujai apatka diiyam”.

Autus diiyau tie nuniak numi, kawau aina nunu kuwitamauk pegkejai wagki mai megkaetsuk shiig amain asantai ■

1 Ausata noticia “Chicham megkaejattak wajasu aidaun muun aidau papiijam aidaun jintinmau” tabau agagbauwa nunu.

a Ausam agagta agkanta nunui.

¿Yaa aidauwa noticianmash wantinua?	¿Tuwi dusha ankae?
_____	_____
_____	_____

b Evaristo agagbaun aujus diis tawai:



Evaristo

Jaqarunmaya muun aidau, dita chichamen uchi aidaun jintintuina aika tikich shiwag aidaunmash jintinmain ainawai.

¿Evaristo tawa dusha amesh anmainai tamek?

2 Iniibau aina nunu aika noticia ausaum nunuiya.

	Chicham megkaejattak wajasu aidaun muun aidau papiijam aidaun jintinmau.	Kawau numi megkaemainun ajakmamun ejeyawaje.
¿Wajiya megkaemainush wajase?	_____	_____
¿Utugkeakua kuwitamainawa?	_____	_____

3 ¿Kuntinkesh, numikesh, chichamkesh megkaekattak au wainkumesh waji aikmainaitme megkaekai tusamesh?

EGAMIN

Jii

Yama petsakmak, jiig
pusauwai nunik jimag
semana juwak niimui.
Kashi wainmanai, nua
nunui utujimkas kashi
aish shiig egamnai.

Esajatbauji

Esajatbaujinig shiig
senchi esajatnai niina
yaigjia aniin tikich kuntin
aidaujai diiyamash.

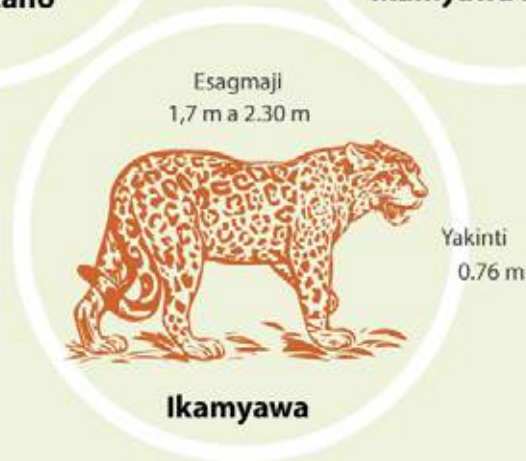
Nawe shiig achin

Ikamyawa naweg majamjatush
wajaknai nua nunui
dekamainchau bitat wekainai
wagki nunui tsatsugtumainnash
nawega nunu majamjatu asa shiig
emegkawai, aanin asa atushat
yumainji pujuttamanash yupichu
achit mainai.



Ikamyawak Amaericanmak ishamsa diitaiyai. Batsamnai centroamerica nangkamas juwaki Perunum jegawai.

Tikich ikamyawajai apatka diiyamu



Egaamauji

Juke yukuma duka antsag namaka shiig yupichu maa yuwa duka. Yuminmak wamak yumainjinak igkuawai, nawe, susuji yaigkam, wagki kuntin buchitun paan ujamu asa.

Kuntin dekapeamu

Ikamyawak waawai yumainji dekopen ejeta takug, atushat yumainji pujutaish aika dekawai.

Abuekattak wajase



Ikamyawa wegantun autin Francesca Delucchi, tawai nuniak perunmak ikamyawak ashi abuekae tusa. Kuwashat ikamyawa maamu asa. Antsag duwapen sujukta tusa wakegaidaush maamu asa.

1 Aikta.

a) ¿Ikamyawa nawe majamjatua dusha wajinma yayawa?

b) Chicham agagbauwa nunuish, ¿ima ikamyawak ajamush tuwita?

- a) Yukumauwa nunu
- b) Kashi egamauwa nunu
- c) Kuntinu kugkunti dekaeamu

2 Agagta agkanta nunui, shiig ausam.

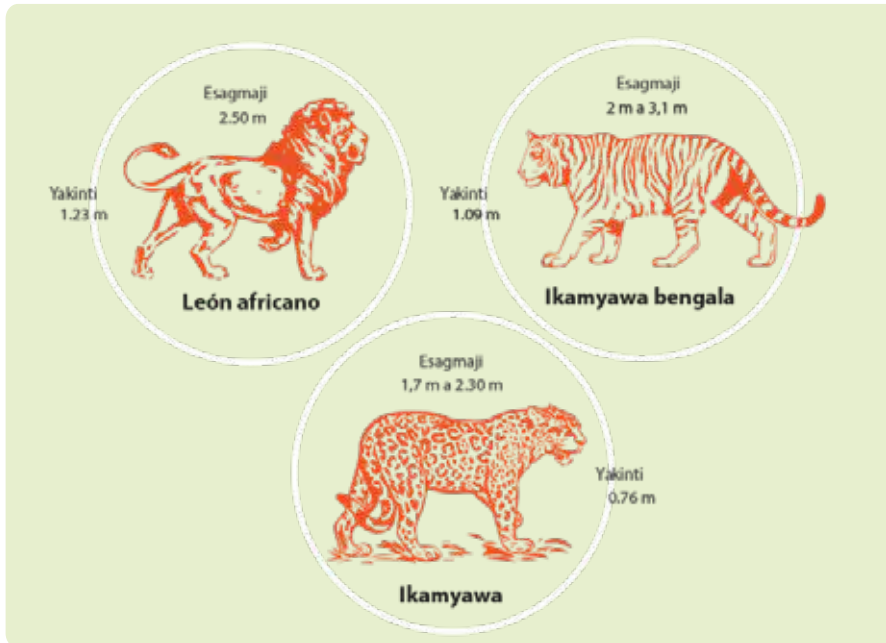
Chicham agagbaunum,
ikamyawak waawai



Yuminmak wamak
yumainjinak igkuawai



3 ¿Chichama agajush wagka ikamyawa wegantu aidaunash iwainawa?



- a Wajupa muunkita iakamyawash tikich yawa aina nujai apatka diiyamash tusa.
- b Wajupa muunkita leon africano esantish tusa.
- c Wajupa imanuk ainawa nuna iwainakta tusa.

4 Pujam nunuish, ¿ikamyawa waimatkaush kuntinnash utugkiawaki? Dekashkumesh pataim aidau iniasam agagta.

Anemia pachisa dekaami

Luis Anajai postanum nagkaemakma wainkaje anemia pachisa agaja adukamun.



Jegaa wesag Luis Anajai jintaa chichainawai:

Nuyau nagkamas mina dukujuk inajui atashu akapen antsag atashu numpenashkam. Pegkejai tawai anemia atsugti tabaunum. Niigka anemia ajutjamui tawai tuuke pimpikiu waitu asa.

1



Luis, dukuk dekas tau amainai. Yujumak akapjai nuwigtu atashu numpejai inagakmuk pegkejai wagki hierro ajau asa iina iyashin numpan yayau asamtai. Hierro atsutai anemia achijatui.

2

Wika pegken dekapmamu asan akapnak, nuwigtu atashu numpenak yutanak dakitajai. Wika clasenum wenu jinkinush mina apagnak yayajai pegkejak.

3



Jeha, tujash doctoruk time aniak pimpiakuish pachinnatsui wagki najamachu asamtai. Tujash duka nunimainai anemia au asamtai. Jata anemiak tsakamainchau ekagtawai antsag tikich jata aidaunash itawai.

4

Ayu, dakitajai akapnak nuwigtu atashu numpejai inagakmunashkam. Nuniaknush katsuntsa yuwajai, tujash dakitajai. Wi wakegamun yuwata tajai, mina dukug suja nunak dakitajai.

5



Wisha dakitnujai akapnak antsanuk atashu numpenash, tujash yujai tikich yumain wakesa yuwamujai pachimjan. Amesh aikmainaitme. Anemia ajutkantamu ima junikia nunui wika akapnak yuwajai.

6

1 Ana tawa nunui diiyamash, ¿iina iyashinash anemiash wajuk maakchaush emawa?

2 Bakichik aents anemia ajakush, ¿tuna yujumkanash yumainaita?

a

Akap fritamu arrosjai
nuwigtu ensalada eep.

b

Papa fritamu arrosjai
nuwigtu ensalada cebolla.

¿Wagka juna yuwatjai tusash etegkeash amainaita? Agagbau ausam aikta.

3 ¿Wagka agagbau muunnash adukae postanmash?

- a Batsatkamun ipaak anemia pachis ujakta tusa.
- b Uchi aidaun numpeen diigsata tusa.
- c Yumain hierro ajaun tinamkata tusa.

4 Juju ausata.

iPegkeg pujamua nunuwa diimainai!

¿Jusha wajina takua tawa?

5 ¿Batsatkamugminish tuwita yumain aidau anemia ajuti tusa yumainush? Agajam jukim amina pataim aidau iwaintukta.

Yuminmaya aents aidau

Batsatkamunmaya, bakichik uchi agseamatjai tusa weu megkaekau. Egai egainakua wegamunum bakichik tsawan wegak igkugkaju imag pegkejan namaka yantamen. Bakichik nuwa shiig shiigmaush namakia jiinki namaka initken jujukme tusa uchi etseju.

Papii autainum

Uchi megkaegak wantinkamun papiijam aidau dekawaju, nunik puyatus augmatuidau yuminmaya aents aidau pachis. Jintinkantinchakam namakia aents aidau dekatanme tusa tinamkau namakia pachisa augmatbaun.

Amesh ausata.



Tsugki augmatbau

Amazonasnum batsatkamu wegaja nunuig tsugkinak namakan kuwitamin tinu ainawai, tuidau asagmatai “namaka dukuji” tibauwai.

Tsugki wainkau aidauk tuinawai nuniak shiig shiigbaush, intashii muun wajakin, jii wincha, namaka ujukega anin tinu ainawai. Antsag tsugkik shiig pegkegchin diipas antu pujumainun tugkitak ayaumak pujus kantamnai.

Tsugki namaka mainun wakegakun, kantabaujin unumpeawai dutikak tempemtkawai antsag imamtikmaina aikawai. Dutika tumtupega nunui diipas pijipji yumijijai achiawai. Nunak aikawai shiig senchi anenti tusa. Dutika idaiyak initak yuminum pujusa shiig mayatti tusa pijipji yumijin nujiin bushutmitkawai, namaka initak yuminum pujakush shiig nugkanum pujusa mayatmaina aautus mayatti tusa. Imapam ashi nuna umik juwawai namaka initken.

Tsugki tuke aika imamtikamuk namaka initken wainui yaakat shiig pegkegchin nuwigtu tsugki, kuntin, dupa aidau shiig pegkejush ayaun. Ibauchin wainkau asa nuwigtu shiig batsatbaun wainu asa nugkanmat yupichu waketmainchau dekapen ainawai.



Ausa nagkankamunum, jintinkantin iniimui antukajeash tusa. Kumpajum aidaujai ijuntujam aikta.

1 Chicham agagbaunmash, ¿tsugkish wajukui tawa?

2 Chicham agagbaunmash, ¿tsugkish utugkaya namaka mainnash unumpeawai tawa?

3 ¿Chicham agagbaush wajina jikattsash augmatua?

Chicham agagbau takasa nagkankamunum, bakichik uchi inimu:



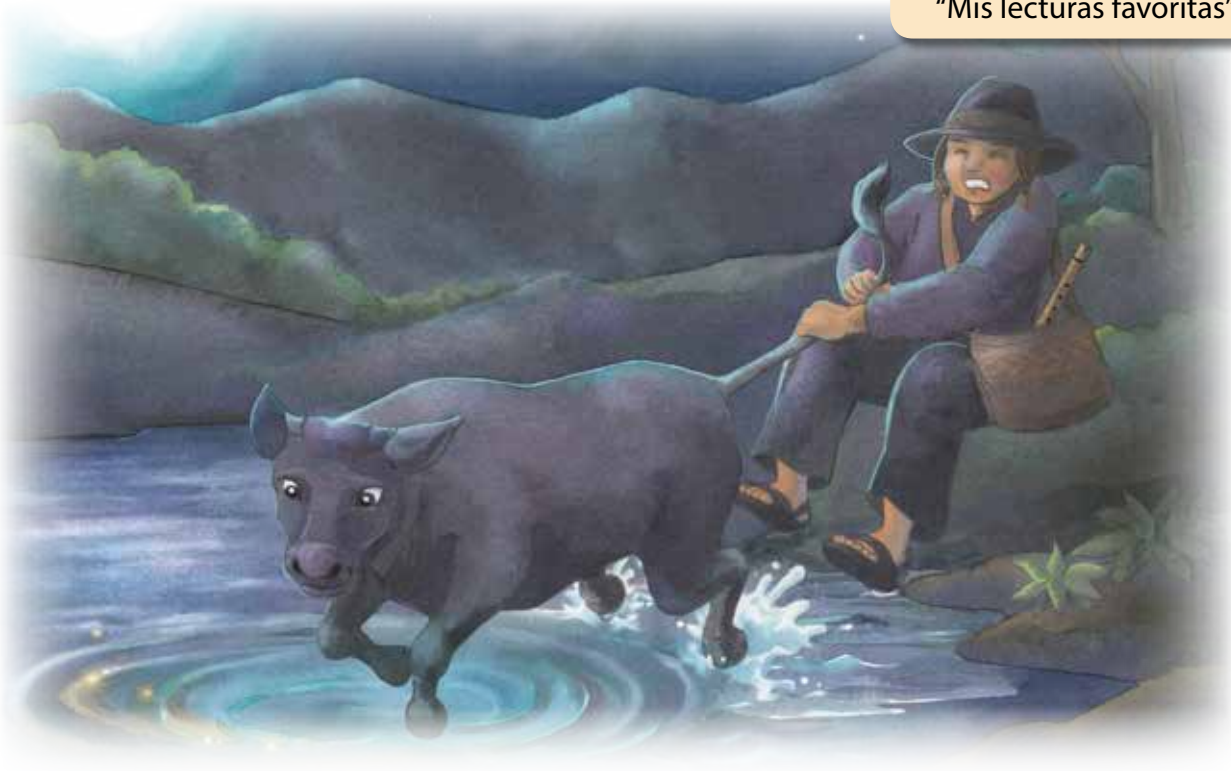
Jintinkantin, ¿tsugkish iina namakjinigkiash batsamiaja?

Atsa, tikich nugkanmashkam batsamin ainawai. Yabai ausattaji bakichik kuchanum wajin nagkaemakiu ayi nunu, augmatbauk mujanmayai.



Amesh ausata.

Texto ganador del concurso
"Mis lecturas favoritas"




Bakichik muun bakajijai

Duwik muunnum puju ajakui tuajame bakichik muun quenan umpuun, nuwejai atushat kanaka. Nugkeshkam ajau tujash kuwichik atsugbau asa ajakmainachu.

Bakichik tsawantai kashik ai, bakichik muun esajam ukugkui toro uchijin kuwitamkata tusa, shiig akiktatjame tusa. Nuna timatai, muun nuwejai kuwitamainau toron, torok dushikmain wajau nuwigtu wamak jintinbaunash unuimau. Torok unuimaju tseketan quena shinutai muun umputai. Nunik, shiig nantsemin wajasu.

Bakichik tsawantai batsatkamu Puytuku aniversariojin quena umpuati tusa ipawaju. Nunui muun umputai toroshkam nantsemu. Nunitai uwejen awatuinau shiig anentuinak, antsag kumpamainau shiig anentus diinak.

Nunu tsawantaik kashi wajasu ai, quenan umpunushkam toritojai jeen waketuinau. Nunik wesag yawejaju asa kuchanun ijus ayamak pujuidau. Muunchakam senchi kitamau nuniau asa torito umau wainak, uwagtajai tusa umau. Nunikma dekapjau kucha dutuni japiamun. Jujuki tusa toro ujuken achimu. Nunittaman toritoshkam japiki jukii initak emau. Muunta duka tanish ichigka waimaina aatus dekapjau, nunik initak batsatkamu abaunum jegau.



Nunui wainkau muun esajam toro ukukiuwa nunu pujuttaman. Quena umpuinchakam puyatuk tupikakta tutatman tiu aents esagma nunu:

—¡Ishamkaipa! Quena umpuati tusan wi jui itajame. Wi pujag nunuig atumi musicagminak antuchu ainawai. Umpuattame kampakum tsawanta nunu. Nua nunui, wetatme. Akiktatjame.

—Wika jegajui weta tajai —ishamak wajas tau muun.

—Umpuashkumek tuke waketkishtatme. Untsu umpuakminik awagkittajame jeemin tiu.

Tima dakitaikat juwaku, nunui umpuaju quenajin kampakum tsawan nuwigtu kampakum kashi ayamtsuk. Nunik umputai toroshkam nantsemu wakemainun. Aents nunui batsatushkam shiig aneas diinau toron antsag umpua nunashkam.

Kampakum tsawan jegamtai, tiu nunu aents esagma nunu:

—Juju aminua nuna akiajame tusa, yabaik wemainaitme tusa tiu— bolsanum bakichik waji egketun susau.

Quena umpuinchakam diikma wainkau oro egketun. Shiig aneasu, tujash dekachu wajuk waketmainkita jeen. Nuniaun wainak tiu aents esagma nunu:

—Toro ujuken achimkata nii jujamkittawai tusa.

Quena umpuinchakam bolsajin juki toro ujuken achimkau. Jiikiu ayamak yumi umaku pujusbaunum.

Tsawak yaweg jeen jegau. Waiti ijuau nuniai bakichik nuwa jiinkiu.

—¿Waji atsumame?— tau nuwe.

—Nuwa , ¿waittsumek? Aishumetjai— jimaja tiu.

Nuwa, puyatuk, tiu:

—¡Atsa! Aishuchuitme. Niigka kampakum mijan megkaegak wegawai. Nuwigtush amek niijaigkesh betekkesh atsume.

—¿Betekchau?— Wagkag tawa tusa anentaimu.

Nunik, yumi piyaju abaunum jegaa niimakma wainmaku muuntush wajasbaun, jempejugbaun, susujishkam muun wajasbaun.

Muunchakam, wake besemag inagkeakbaun nuwen ujaku. Nuweshkam nuna antuk shiig senchi buutiu. Achinikam eganijaju nunik atakek kanakchami tusa tiaju.

Imanik atsuk oro jukimun sujukaju, nua nunui ajanum ajakmawaju. Muuntak atakea nunuish ataktuk quenanak umpuagchau. Toritok dekamainchau megkaekau. Ima muun nuwejaig dekainau tuwig yakat yuminun awa nunak.

Inibau aikta.

1 ¿Wagkan quena umpunush nuwejaish ajaknash ajakmachush ajami?

2 ¿Muun kuchanum yumi umak pujamunmash waji nagkaemakiuwaita?

3 ¿Wagkan quena umpunu nuwesh aishinash imagkush ayi?

4 ¿Muun esajam quena umpunun ayamtsuk kempatun tsawan kashijai umpuata tusa tiuwa dusha amesh aikmainnaka aikauwait tame?

5 Aikta agkan aina nunui.

	Tsugki augmatbau	Bakichik muun bakajijai
¿Tuwi puju ainawa aentsua anin augmatbaunum pachisa chichana dusha?	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
¿Utugkaya aentsua aanin aina dusha aents aidaunash unumpiawa?	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
¿Augmatbaunmash tuwi jukimu ainawa aents aidaush?	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

6 Inibau 5 aikum nunu diisam aikta, ¿jimag augmatbauwa nunuish aentsua aanin aina dusha aentsnash tuwi jukiaje?

7 ¿Ame batsatkamugminish aentsua aanin pachismesh antukchamkium? Apachum, apa, duku aniashkumesh tikich muun aidaukesh iniasta. Papiigmin agajam jukin kumpajum iwaintukta.

Aents aidau nuwigtu aents wee aidaush wajukauk ajami nunu dekaami

Papii autainum

Curso arte culturamun.

linia wegantu tsawanjin, uchi aidau dakumainau aents Amazonasnumia aidaun. Nayap dakumkau Ese Ejja apujin. Dakumak nagkanak jintinkantinun iniau:

Jintinkantinu, ¿Ese Ejjash tuwig batsamiawa?

Ese Ejjak Madre de Dios batsamin ainawai. Shiig dekami tusa yabai ausattaji dita pachisa.

Amesh ausata.



Texto ganador del concurso
"Mis lecturas favoritas"

Ese Ejja augmatbau

Yaunchkek, ese ejjak batsama ajakui nayaimpinum. Dekashbau nena ajaku ainawai bakichik sogá nayaimpinmaya juwaki nunkaa taun. Soganum akaega ajaku ainawai yumainjin jukita tusa. Akaega ajaku ainawai ima aents senchi aidau etejamu aidau, wagki ishamain asamtai.

Bakichik tsawantai, bakichik ese ejja nuwa muuntush nugka wisha wainkatjai tusa anentaimsau. Waigkatjai tusa apun iniau. Tujash apu tiu atsa tusa, atushat asamtai jakai tusa. Nuwa muunchishkam kajeku, nunik anentaimu: "wii akaetsaigkik ditash akaekishtinme" tusa.

Tsupiktajai tusa sogá nayaimpinmaya juwaki nugkaa jega aunum jegantu. Kuchii muuntan juki jegan tsupiku dekatsuk ese ejja aidau nugkaa akaeki yujagken juwinak yujaun.

Ese ejja aidau nugkaa batsatu wakitkita tukama, wainak juwakaju. ¡Daekak tsupikbau! Waujuidau, nuniak buutuidau, antsag apajuinash segaidau, tujash nuna nuniakush wakitkichaju: juwakaju nunkaa.

Kuwashat tsawan nagkaemakui. Ese ejja wakemsemag batsatu nayaimpinum wakitkitakama, nuniak buutuidaun ikama dukuji antuk wait anenjau nuniak tiu:

—Wakemsemag batsamsaimpa. Yaji amastatjime. Dutikamtai, nunu umakjum pataim nayaimpinum batsata nujai chichattajume tusa tau.

Tsawan nagkaemaki wegamunum, español tawagbaunum nagkamas ashi yapajidau yabaik ikama dukujik ese ejja aidaujain ima chichau apajui chichamen Madre de Dios atuni.

Texto adaptado para fines pedagógicos. Título del texto: "una tribu llamada Ese Ejjas".
Autor/adaptador: Alessandra Loli Carrillo.

Ausa nagkankamunum, jintinkantin iniiui antukajeash tusa. Amesh aikta.

1 ¿Ese ejja aidaush wajuk asag nugkaash juwakush ajami?

2 ¿Ikama dukujish ese ejja aidanash wagkag yajinash susaush ayi?

3 ¿Nuwa muuntush nauwa dusha makek aikau diiyam? ¿wagka?

Yujumak yuwaku ayabaunum. Ipak, namak yugkunamun yapakui tau. Tutai Nantip tau: weegas kajek ayapkatai tau.



¿Wee aentschauwa dusha wajukag kajekti?

Muun aidauk week aents ajaku tiagmaya.

Uchi aidau chichainamun jintinkantin antuk tau nuniak wee pachisa augmatbauk awai tusa. Papii auku chimpimamunum wee pachis augmatbaun papijam aidaun ausati tusa tinamkau. Amesh ausata.



Wee augmatbau

Yaunchkek, week wainchatai ajakui, tujash dekaa ajaku ainawai wee abaunak. Nuniamunum puju ajakui bakichik muun Yaun dagtin. Dekainachu nii wee ajakua nunak, ima antuidau wee tabaunak daajinak. Uchijig pegkeg senchi aidau, wene kapantu aidau. Tikich muun batsatuk annun wainainak wakegas diinau nuniak tuidau: “¿Wagka au muuntash imanik uchi pegkegnash akiawa?” tusa.

Yaunik jeenik, yujumkan nuwe inagkamtaig, tukee uwejeen inua ayau, ayakbau pegkeg ati tusa. Ima Yauna nuweg dekau aishi weenak.

Nunii pujau bakichik tsawantai tsatsajin ajamsau weegai ayakbaun bakichik yamiskamun, tsatsajishkam pegkejan dekapjau. Imanik atsuk, batsatkamunum batsatun ashi ujaju nuniak shiig pegkejan yuwamjai tusa, antsag mina nawanju aishig weegai tusa. Nunuig batsatkamunmak Yaun pegkejan yuwa annunak yuwinachu. Nunui muun batsataidaushkam kautuinau Yaun pujamunum wee segata tusag.

Dutika dekaam Yaun shiig senchi datsaju. Nunik pujusa kajeku nunik jeen nugkanum amana apusau, ima juga esajig wantinu. Nunik Yaun wegaun wainainak nijamchin ajampenau wejai yapajiak, aan yayau Yaun aents aidaun. Nuniak nuwa ejamtin ayaumjutkaigka tusa tau kugkunti dakitak; nuwigtu wee iyashiin megkaemain asamtai. Tusa pujamunum nuwa ejamtin adikau dutikam nugka initken tepeau. Nunik jeejai wegak nantsemu antsag nampetnash dakumu tuwi wetatua nuna adai adaiyas. Ima imatkawa nugka initken tepeau.

Tsawan wegamunum, weenak wainaidau Yaun tuwig wetatjai tusa nampeak dakumin ayi nunui. Duka yabaikich week waintai ainawai.

Aatus augmattsau ainawai iina duwik muunji Yaun wajuk wee najaneawami nuna.

Ausa amukbaunum, jintinkantin iniibau aidau aikti tusa ukukiu. Ameshkam aikta.

4 ¿Wagka Yaunash yumainnash uwejenish ayaush ayi?

5 ¿Wagkan Yaunash jeenash aepaush ayi?

6 ¿Wajukauk ayi nuwa ejamtin Yaun pujamunum adikauwa nunuish?

7 ¿Yauna tsatsaji weegai tusa etsegtukchamu akush Yaunash wajukauk amainaita?

8 Sapagkeata dekaskea nunu.

■ ¿Wajinma betekaita augmatbau “Ese Ejja augmatbau” nuwigtu “Wee augmatbau” tawa nujaish?

a Mai augmatbauwa duka tuwiyen miniajuita nuna uwapawai.

b May augmatbauwa duka yumainun pachis chichainawai.

c May augmatbauwa duka yaji pachis chichainawai.

■ Chicham agagbauwa nunui diiyamash, ¿wajuku diiyame muun Yaun tabauwa dusha?

a Intimkiu

b Batag

c Yaijatin

d Suji

9 Sapagkeata nuniakum aikta.

¿Yaun nugka initken weuwa dusha amesh anmainum ankauwai tamek?

Sapagkeata:

¿Wagka?

